EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XXIV | MONTEVIDEO, FEBRERO 15 de 1936 | N.º 731 

LAS NOTAS DE ARTE QUE HONRAN A NUESTRA RAZA



FLORES KAPEROTXIPI EN CUBA

EN el Casino Español de la HABANA (República de Cuba), el querido pintor vasco y amigo FLORES KAPEROTXIPI, que nos visitó hace algunos años y tuvo la fineza de obsequiar con un magnífico cuadro a "Euskal Erria" acaba de realizar, con resonante éxito, una exposición con asistencia del Ministro de Educación de Cuba y señora, el Encargado de Negocios de España, el Cónsul Español y miembros de la alta sociedad cubana.

FLORES KAPEROTXIPI es la quinta persona, comenzando desde la izquierda, que se encuentra en primera fila.

Esta nota gráfica fué obtenida por el DIARIO DE LA MARINA, de Cuba, cuyo gentil envio agradecemos sinceramente.

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PUBLICO

Desempeña funciones de Apoderado y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. Yi

Horario: días hábiles exceptuando los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

U. T. E. 85.753 y 41.15.95 :-: MONTEVIDEO

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

U. T. E. 80-750.

DIREC. TELEG. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y barraca:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

U. T. E. 86726

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

U. T. E. 85-349.

H. BERAMENDI & CÍA.

Casa Introductora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183 MONTEVIDEO

U. T. E. 28-461 — 28-462.

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDÚ 1076

TELÉFONOS: ESCRITORIO, 8.65.21 / FÁBRICA, 40.17.73

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

IMPORTACION DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRECIOSAS, ALHAJAS, RELOJES, CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUIMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería. Artículos de tocador, Cirugía y Laboratorio.

U. T. E. 85-821 — 85-822.

1368 - PARAGUAY - 1372

1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, BRAGGIO & VACCA

18 de Julio 2031 bis

Euskal Erria

Revista quincenal baskongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.





DIRECTOR-REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère

Residencia: Bulevar España 2670

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N.º 1168

ADMINISTRADOR: MANUEL MUJICA | MONTEVIDEO, FEBRERO 15 DE 1936 | AÑO XXIV N.º 731

Casa impresora "Imprenta Agraciada". — M. Iglesias. — Agraciada 1923

Aproximándonos a la celebración de nuestras Bodas de Plata, corresponde la incorporación de nuevos asociados

MUY pronto, pues el tiempo avanza en rauda marcha sin detenerse nunca, nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, fundada el 30 de Marzo de 1912, cumplirá los 25 años de su fundación.

Debemos prepararnos todos para la celebración de tan magno acontecimiento, de manera que se afirmen más y más los prestigios de nuestra entidad.

El mejor homenaje a tributarse a los fundadores, consistirá en que los registros sociales aumenten en forma extraordinaria, de manera que, para los festejos que se proyectan realizar, dos mil asociados al firme estén vinculados a nuestra Institucion, tan respetada como querida en todas partes.

La propaganda, en este sentido, corresponde iniciarla desde ahora, con firme resolución.

Anhelamos que nuevos elementos se incorporen a nuestras filas.

Los vascos e hijos de vascos que se presenten, aun cuando éstos fueren solamente por parte de madre, serán socios *activos:* los descendientes de vascos, *suscriptores* y los que, sin pertenecer a nuestra raza y simpatizan con ésta, pueden acompañarnos en el carácter de *cooperadores.*

He aquí descriminada la masa social.

Con un poco de empeño y entusiasmo, estamos convencidos de que los simpatizantes con nuestra obra realizarán una acción fecunda al par que digna de estimulo.

Lo repetimos: necesitamos mayor número de socios.

Se acercan los 25 años de la fundación de nuestra «Euskal Erria».

Estrechemos filas.

Y formemos el firme propósito de contribuir a su engrandecimiento presentando un nuevo socio.

Ésta es la consigna de la hora presente.

El Empréstito Interno de «Euskal Erria»

Su situación al 15 de Febrero de 1936

Orden	Nombres y N.° de acción	Cantidad	Fechas de vencimientos		Importe de los intereses
1	Juan Oyhenart, 36 y 37	$ 1.000,00	Junio 9	9 Diciembre	$ 30.00
2	Pedro Bidegain, 40	» 500,00	Junio 16	16 Diciembre	» 15.00
3	Arnaldo P. Parrabère, 47	» 500,00	Julio 8	8 Enero	» 15.00
4	José Aiscar, 48	» 500,00	Julio 27	27 Enero	» 15.00
5	Juan Gogorza, 53	» 500,00	Julio 27	27 Enero	» 15.00
6	Eulogio Arín, 56	» 500,00	Agosto 26	26 Febrero	» 15.00
7	Esteban Salaberry, 59	» 500,00	Agosto 26	26 Febrero	» 15.00
8	Francisco Donagaray, 57	» 500,00	Agosto 26	26 Febrero	» 15.00
9	Florencio Yéregui, 38 y 39	» 1.000,00	Setiembre 5	5 Marzo	» 30.00
10	Domingo Aiscar, 46	» 500,00	Setiembre 14	14 Marzo	» 15.00
11	Juan Apezarena, 51	» 500,00	Setiembre 15	15 Marzo	» 15.00
12	Fermín Zabaleta, 61	» 500,00	Setiembre 18	18 Marzo	» 15.00
13	Alberto Oneto, 42 y 43	» 1.000,00	Setiembre 23	23 Marzo	» 30.00
14	Pedro Irigoyen, 52	» 500,00	Setiembre 23	23 Marzo	» 15.00
15	Ignacio A. Belderrain, 62	» 500,00	Setiembre 23	23 Marzo	» 15.00
16	Antonio Díaz, 60	» 500,00	Octubre 2	2 Abril	» 15.00
17	Juan Harambure, 20	» 500,00	Octubre 23	23 Abril	» 15.00
18	Juan J. Villamonte, 25	» 500,00	Noviembre 1	1 Mayo	» 15.00
19	Martín Bildosteguy 11 al 15	» 2.500,00	Noviembre 29	29 Mayo	» 75.00
20	Esteban Leonis, 1 al 6	» 3.000,00	Diciembre 31	30 Junio	» 90.00
21	Esteban Leonis, 8 y 10	» 1.000,00	Enero 28	28 Julio	» 30.00
22	M. J. Mariezcurrena, 64	» 500,00	Marzo 18	18 Setiembre	» 15.00
23	Martín Bildosteguy, 26 27	» 1.000,00	Marzo 23	23 Setiembre	» 30.00
24	Domingo Larralde, 31	» 500,00	Abril 7	7 Octubre	» 15.00
25	Manuel Mujica, 49	» 500,00	Mayo 8	8 Noviembre	» 15.00
26	José Mariezcurrena, 28 y 29	» 1.000,00	Mayo 13	13 Noviembre	» 30.00
27	Fco. Donagaray, 32 y 33	» 1.000,00	“ “	“ “	» 30.00
28	Luis San Martín, 35	» 500,00	“ “	“ “	» 15.00
	Suma de la deuda . .	**$ 22.000,00**	*Suma de intereses semestrales. .*		**$ 660.00**

Montevideo, 15 de Febrero de 1936.

EL SECRETARIO GENERAL

Acciones sorteadas hasta el 15 de Febrero de 1936

AÑO 1931

Junio 30—Cristina E. de Toyos, acción N.o 23 $ 500.00
Julio 31—Juan Harambure, N.o 18 . . . . » 500.00
Agosto 31—Fermín Osácar, N.o 63 . . . . » 500.00
Octubre 31—Pedro Bidegain, N.o 41 . . . . » 500.00
Noviembre 30—Dr. Rodolfo Gorriti, N.o 45 . . » 500.00
Diciembre 31—Juan Harambure, N.o 17 . . . » 500.00
Sorteadas en 1931 . . . $ 3.000.00

AÑO 1932

Enero 31—Juan Harambure Tissier, ac. No. 55 $ 500.00
Febrero 29—Cristina E. de Toyos, N.o 22 . . » 500.00
Abril 30—Luis San Martín, N.o 34 . . . » 500.00
Junio 30—Domingo Larralde, N.o 30 . . . » 500.00
Setiembre 30—Esteban Leonis, N.o 7 . . . » 500.00
Diciembre 31—Juan Harambure, N.o 19 . . . » 500.00
Sorteadas en 1932 . . . $ 3.000.00

AÑO 1933

Febrero 28—Martín Bildosteguy, ac. N.o 16 $ 500.00
Diciembre 31—Juan José Villamonte, N.o 24 » 500.00
Sorteadas en 1933 . . . $ 1.000.00

AÑO 1934

Mayo 31—José Lizarraga, acción N.o 58 . . $ 500.00
Agosto 31—Francisco Villanueva, N.o 54 . . » 500.00
Sorteadas en 1934 . . . $ 1.000.00

AÑO 1935

Febrero 7—Cristina E. de Toyos, ac. N.o 21 . $ 500.00
Abril 23—Esteban Leonis, acción N.o 9 . . » 500.00
Junio 30—M. J. Mariezcurrena, acción N.o 50 » 500.00
Sorteadas en 1935 . . . $ 1.500.00

AÑO 1936

Febrero 4—Juan Antonio Harambure, N.o 44 $ 500.00

Total de acciones sorteadas: $ 10.000.00

Don Juan Pedro Passicot fué agraciado con la condecoración de Oficial de la Legión de Honor

NUESTRO particular amigo el señor D. Juan Pedro Passicot, radicado desde hace más de 55 años en Buenos Aires, donde cuenta con grandes vinculaciones y afectos por su espíritu de empresa y su abnegación por las buenas obras, acaba de recibir una distinción que le honra sobremanera, por parte del Gobierno francés: la designación de *Oficial de la Legión de Honor*.



Bien merecido este homenaje a este vasco dignísimo que, durante toda su existencia, dió ejemplos de un patriotismo singular.

Pocos hombres como él pueden ostentar tantos títulos en la consideración de sus hermanos de raza.

Presidente del «Centre Basque Français» por espacio de 30 años, Presidente de la Sociedad de Beneficencia Francesa, cuya obra admiramos y aplaudimos siempre y en tantas otras entidades que siempre reclamaron su concurso, D. Juan Pedro Passicot es una figura de excepción en el seno de la colectividad baskongada de la República Argentina.

Acaba de tributársele, en Buenos Aires, una gran demostración, donde habló el diputado por los Bajos Pirineos D. Juan Ybarnegaray, que hizo el elogio del señor Passicot.

Agradeció éste el homenaje en frases encendidas que transparentaban su amor rotundo a la tierra de sus amores.

Felicitamos al señor Passicot por la distinción que acaba de recibir y que constituye un amplio reconocimiento a su labor abnegada y fiel.

DISCOURS DE M. J. P. PASSICOT

Monsieur l'Ambassadeur,
Monsieur le député Ybarnégaray,
Monsieur le président du Comité des Sociétés Françaises,
Messieurs,

Il m'est impossible d'exprimer comme je le voudrais l'émotion intense que j'éprouve en recevant des mains de M. Ybarnégaray, un Basque comme moi, cet insigne du rang auquel le gouvernement de ma Patrie a bien voulu m'élever dans la Légion d'Honneur.

Arrivé à un âge où la vie nous apparait dans sa valeur réelle quand elle ne nous offre guère de satisfactions plus sûres et plus belles que celles du devoir accompli, recevoir un tel témoignage de considération et d'estime acquiert à mes yeux un prix inappréciable.

Etabli depuis longtemsp sur cette terre si hospitalière, j'ai mis tous mes efforts à justifier et porter le plus honorablement possible ce titre de Français que je prise si haut.

S'il m'a été donné de me rendre utile à mes compatriotes et à la France, je le dois surtout à l'opportunité des circonstances, et mon habilleté s'est réduite à avoir su en profiter pour en tirer le meilleur parti possible, dans l'intérêt de tous.

L'émotion que j'éprouve à cette heure qui sera pour moi inoubliable, je la dois en partie à M. Clinchant qui, je le sais, avait fait des démarches pressantes pour m'obtenir cette haute distinction; je vous la dois à vous, Monsieur l'Ambassadeur, qui avez ajouté vos efforts à ceux de vos dignes prédécesseurs; à vous, M. Ybarnégaray, qui teniez tant à remettre à l'ami de Buenos Aires la rosette qui est pour lui la consécration des heures accordées au bien collectif, et pour sa famille un digne et légitime timbre d'honneur.

Noblesse oblige! Aujourd'hui je reçois, donc je dois. C'est dire que, pour le présent et autant que possible pour l'avenir, je contracte l'obligation de me dévouer plus que jamais aux progrès des intérêts français en Argentine.

Monsieur l'Ambassadeur Monsieur le Député, croyez à ma sincère et cordiale gratitude.

DE LO QUE FUÉ

CRONICAS SOBRE EL DEPORTE DE LA PELOTA

"LA Plaza Eúskara fué fundada e inaugurada por D. Antonio M. de Apellániz, presidente de la Sociedad Lauratk Bat, el 1.º de Noviembre de 1882 —escribió un periodista argentino bien conocido—. Al serle entregadas las llaves de la misma, por D. Francisco M. de Ibarra, éste le dirigió las palabras siguientes: "Habéis puesto la planta en el recinto que guarda un símbolo caro a todos los pueblos que aman la libertad y, en nombre de la Comisión, os entrego las llaves de la Plaza".

Al firmarse el acta correspondiente, D. Torcuato de Alvear, que asistía a la ceremonia, y que en ella puso su primera firma como primer Intendente de Buenos Aires, pidió a Apéllaniz la aceptación de la cantidad de 5.000 pesos para que fuesen empleados con fines benéficos.

Apéllaniz con entonación enérgica y visiblemente conmovido, pronunció este breve discurso:

"Señores: La sociedad vasco-española Laurat Bat, que tengo el honor de presidir, consecuente, con los propósitos que la dieron vida, y la han guiado desde su formación, concibió la gran idea de adquirir en propiedad, en esta culta y hospitalaria ciudad de Buenos Aires, una plaza que sirviese de escenario vivo a las fiestas eúskaras.

"Al pretender llevar a la práctica este pensamiento, se hallaron obstáculos: muchos sintieron desaliento y lo creyeron irrealizable, lo creyeron un sueño; hoy, felizmente, lo veis realizado; el amor a nuestro noble suelo, el acendrado cariño por sus legendarias costumbres y sobre todo, señores, el grato deseo de hacer el bien que tanto nos distingue, se han hermanado, llevando a cabo este hecho grande en sí. Pero más, señores; no reponde al sólo objeto de las distracciones: tiene otro fin más santo: la caridad.

"La Caja de Protección que tiene nuestra sociedad desde que se formó contará desde este momento con una fuente más de recursos con qué practicar sus benéficos propósitos.

"Emocionado profundamente en vista del alto grado de aprecio que con vuestra presencia demostráis por el pueblo vascongado, yo en su nombre os doy las gracias, abrigando la esperanza de que nuestros esfuerzos se verán recompensados con vuestra nunca desmedida generosidad.

"No debo molestaros más. Hago sinceros votos por el progreso y la armonía de la Sociedad Laurat Bat y que ese joven retoño del monumental e histórico árbol de Guernica crezca lozano a la sombra de las libertades argentinas.

"Señores, queda inaugurada la Plaza Eúskara"

El Padre Laphitz, después de bendecir con toda solemnidad el retoño y el estandarte, leyó algunas palabras que fueron escuchadas con religioso silencio. Hizo votos por la prosperidad de la asociación aquí fundada por los nacidos en los valles pintorescos y en las enhiestas cumbres de los Pirineos y manifestó en esto la iniciativa de los vascongados, sino que continuase hasta tener un templo — dijo — al cual vengamos todos los años el día de Todos los Santos a rezar los himnos sagrados en nuestro idioma nacional y a enseñárselos a nuestros hijos para que aprendan a amar las puras costumbres y las tradiciones vascongadas; y aquí a la sombra del árbol de Guernica, que crecerá en tierra fecunda, vean ejemplo y enseñanza en lo que simboliza, para las generaciones venideras.

En seguida tomó la palabra D. Toribio de Ayerza. Los sentimientos que embargaban su corazón se abrieron paso en palabras que conmovieron profundamente el auditorio, porque él estaba conmovido; porque en cada frase suya palpitaba un sentimiento noble, grande, patriótico. Recordó el pasado glorioso del pueblo vasco; citó algunos de los hechos culminantes de su historia; habló de Hirnio; habló de las épicas luchas contra el dominador romano, contra las invencibles legiones de César que allí vieron eclipsarse la suerte que constante sonreía a sus armas; de los combates con los árabes que no pudieron hollar los riscos cantábricos y presentó al pueblo vasco arrancando el hierro a la madre tierra para defender entonces su libertad como hoy lo arranca para dar vida y prosperidad a la industria. Guerrero infatigable y valeroso cuando extraños amenazan su territorio; tranquilo, laborioso y honrado en la paz, a la sombra bienhechora del sagrado roble de Guernica, símbolo de sus caras libertades. Y terminó deseando prosperidad a la Laurak Bat y agradeciendo el honor que se le hacía al asociar el nombre de su señora al suyo a aquel acto grandioso.

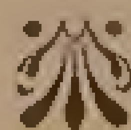
Acallados los aplausos con que se recibieron las palabras del Dr. Ayerza, el ministro de España D. Manuel Durán y Cuerbo cerró la serie de discursos, felicitando a Apellániz por el gran progreso, que gracias a su generosa iniciativa y

RECORDANDO LOS GRANDES PELOTARIS



Salvador Echevarría

De actuación lucida en nuestras canchas, como igualmente en las de la Argentina donde dejó, con su juego, un buen recuerdo por su agilidad y elegancia para manejar el guante.



a su constancia a toda prueba acababa de realizar la Laurak Bat.

Inaugurada la plaza eúskara acudían en un principio escasísimos espectadores, aficionados de raza a presenciar los partidos que se jugaban entre los más apreciados pelotaris americanos y los españoles residentes aquí. Sobresaliendo Pedro Zibaleta, conocido por Paysandú; Pantaleón Unciti (a) Carricaluce; Tiburcio Beazain, Pedrito Dolahagaray, Juan Arrizala (a) Otúa; Chico de Azpeitia; José Cincunegui (a) Errezil; Juancito Mendilharzú, **Salvador Echevarría (a) Belcha** (1), Santiago Mena y Antonio Lastadi. Hasta entonces eran fiestas de familia, sin pretensiones.

Alguien indicó la conveniencia de contratar los más afamados jugadores de pelota del país vascongado y se envió un emisario a España con amplias facultades, a fin de no fracasar en su misión. Así vinieron a fines de 1884 el Chiquito de Eibar y Miguel Vega y el primer partido que jugaron dió un rendimiento de cerca de 4000 $ oro, es decir, más de lo necesario para cubrir los gastos de la temporada.

Es desde entonces que se inicia la edad de oro del pelotarismo y en años sucesivos aparecen en la explanada de la Eúskara; el Manco de Villabona, los hermanos Brau, Polonio, Portal, Beloqui, Manolo, Pola, Marquina, Malcorra, El Entrerriano, Zapatero, Tandilero, Mardura, Elicegui, Samperio, Malcorra, Marquina, Pasiego, Lagarreta, Maripero, los Uranga, Baltasar, Vergares, Osoro, Irún, San Juan, Otegui, los hermanos Guruceaga, Pedro Echevarría (a) Tandilero, Recondo, Idarreta, Saldaña, Garmendia, Saturnino Echevarría (a) Muchacho, Pedros, etcétera, que en el juego de pelota con las diferentes herramientas y también a mano limpia pueden ser considerados cada uno en su ramo y en su momento como o mejor que puede supnerse.

El varonil juego implantado por los vascos en América y que en ninguna parte hizo más camino que entre nosotros, pues lo llegaron a conocer y practicar desde el que habitaba en las más bajas capas sociales hasta los que desempeñaban puestos destacados, se fué difundiendo de tal manera que fueron muchas las casas particulares que se edificaron en esos años que dedicaron una parte del terreno para cancha de pelota. Hablábase del juego de pelota como se hablaba de política y los grandes pelotaris tenían tan decididos partidarios como los hubiera entre los candidatos a los puestos electivos; tal era la fe y el calor con que los defendían.

Es necesario oir a personas de aquella época para hacerse una idea del grado loco de entusiasmo que provocó el juego de pelota y de la especulación. El frontón llegó a transformarse en una sucursal de la Bolsa. Las apuestas alcanzaron a números fantásticos, viéndose a algunas personas apostar hasta la suma de 30.000 pesos oro en un solo partido y no era raro que el total de las apuestas llegase a centenares de miles de pesos. Se llegó a apostar enormes cantidades sobre un tanto, sobre la igualdad de los dos bandos. Hubo partidos de día y de noche. Y como los partidos marcados no eran suficientes para calmar la fiebre del juego que había atacado a los argentinos se imaginó la "quiniela", consistente en una combinación hecha a base de cuatro o cinco jugadores que se eliminaban entre ellos y había la ventaja de permitir hacer apuestas en muy corto tiempo y este juego se hizo muy frecuente. Llegó un momento en que los habitantes de Buenos Aires parecían enfermos de una crisis de la que muchos pagaron sus consecuencias quedando en la más completa miseria.

En 1888 y 1889 se inauguraron los frontones Nacional y Buenos Aires, respectivamente, y se estableció una rivalidad y competencia entre los tres frontones. Ello obligó a la Sociedad Laurak Bat a llamar a licitación el arrendamiento de su plaza en marzo de 1890. Tres proponentes se presentaron. Pedro A. Costa que ofrecía por los catorce meses $ 50.000; Juan C. Uranga, a base de un tanto por ciento sobre las entradas y venta de boletas de partidos y quinielas, y Remigio Lupo, con la garantía de D. Juan B. Goñi, ofreciendo $ 80.000, abonándolos en tres cuotas. La licitación fué adjudicada a este último.

Esta empresa explotó la plaza hasta el 22 de noviembre de ese año, fecha en que la policía clausuró el frontón, por falta de pago a la patente fijada. Esto dió lugar a una larga cuestión. Días después de la clausura, a pedido de los señores Osuna y Cía., concesionarios de los impuestos y patentes, el juez de Comercio Dr. Peyret decretó el embargo de la plaza, para responder al pago de la patente y multa correspondiente al año 1890. El Dr. Joaquín M. Cullen, como representante legal de la Laurak Bat, se presentó oponiendo excepción, aduciendo falta de personería para responder al pago indicado, por estar la plaza arrendada por el período en el cual se exigía el pago de la patente y multa, a la vez que atacando en el fondo la legalidad de la citada patente reconocida ya hasta por los mismos cuerpos colegisladores.

La Dirección General de Rentas de la Nación dirigió en marzo de 1891 una comunicación al Jefe de Policía, ordenándole impartiera las órdenes correspondientes para que fuera levantada la clausura de la plaza. Y en junio de 1892 la Exma. Cámara de Apelaciones falló el juicio absolviendo a la sociedad demandada.

(1) Véase el retrato de este pelotari en la pág. 49 de este número.

En 1891 el frontón fué arrendado a D. Juan C. Uranga por cuatro años y a razón de pesos 120.000 anuales. Fenecido el contrato con Uranga la Laurak Bat pensó sacar utilidad de la plaza y estableció un velódromo en la cancha abierta y alquilando por horas la cancha cerrada y las dos canchitas laterales. Pero dado el poco beneficio que se obtuvo por este medio de explotación, se arrendó todo a D. Ulpiano Castet desde noviembre de 1897 a enero de 1903.

Como se ve, la plaza eúskara ya no llenaba los fines para lo que se la había destinado y los viejos miembros de la Laurak Bat se llenaban de tristeza al sólo oirla mencionar y uno de ellos, D. Pedro M. de Albaitero, en junio de 1898, presentó el proyecto de su enajenación y el de construir un propio local social. La idea se llevó a cabo unos años más tarde y el 12 de diciembre de 1902, con intervención de los corredores Publio C. Massini y Cía. se escrituró a favor de los señores Jorge Klein y Julio P. Mathieu por la suma de $ 272.000.

Así terminó la gran obra que levantara Apeláiz, cuya explanada, muchas veces, el entusiasmo de los espectadores, tapizó con discos de oro, festejando los triunfos de Paysandú; del Chico de Eibar; del Manco; del grande de Rentería, Elícegui, de la invencible pareja azpeitiana; del coloso de Irura, Portal; del más elegante y artista Samperio; de Beloqui; de la pareja criolla, Tandilero y el Muchacho, y tantos otros paladines que llenaron las páginas de la edad de oro de la historia del juego de pelota entre nosotros.

La Laurak Bat no quiso claudicar y cerró su frontón, rindiéndose a la rivalidad de otros, que con el mercantilismo hicieron del deporte vasco una fuente de corrupción y de vicio.

Los notables escritos que brotaron de la pluma de Sarmiento y de Estrada han inmortalizado a la plaza eúskara y en las crónicas del antiguo Buenos Aires ella ocupa un lugar preferido."

Sobre Flores Kaperotxipi

LOS MILAGROS DEL ARTE

(Véase la carátula de nuestra Revista)

(De "El Diario de la Marina" de La Habana (Cuba): 3 de Noviembre de 1935).

HAY, indudablemente, en el arte legítimo y genial una sugestión invencible y unificadora. Está Cuba en estos momento en plena contienda política, que la divide y la subdivide en incontable multiplicidad de bandos heterogéneos. La política electoral, con sus cálidos apasionamientos, con sus codicias encontradas, con sus enconadas rivalidades, con sus agrios intereses partidaristas, monopoliza y absorbe la actualidad cuotidiana. Toda la República y todo el país parecen girar exclusivamente al rededor de esa política comicial.

Y, sin embargo, la prensa anuncia una exposición de cuadros en el Casino Español de la Habana. Y el salón donde se inaugura esa exposición se llena como en los días de gala, de las grandes y solemnes fiestas. Y en ese salón se reúnen y fraternizan en la comunión conciliadora del arte los de uno y otro grupo político, los de ésta y aquella nacionalidad, los de distintas y contrarias ideologías.

Ha hecho este milagro un joven pintor vasco que se ha presentado en la Habana con las únicas armas de sus cuadros y de su pincel milagroso y soberano. Con ellas venció en España, en Buenos Aires, en Montevideo y en Méjico. Y con ellas ha vencido en Cuba. Aquel "motilla" que, según lo decía con precioso sentido verbo don Rafael Marquina en su discurso de presentación, salió años atrás en andanzas artísticas hacia América con su hatillo de ilusiones y de ensueños, lleva ya su paleta y su pincel repletos de triunfo y de gloria.

Y bien que los merece Flores Kaperotxipi. Lápiz certero el suyo que ha sabido descubrir las canteras y venas de alegría sana y viril, de optimismo robusto y fecundo, de confianza en sí mismo, que dentro de su concentrado y grave hermetismo, lleva en sus entrañas Vasconia. Lápiz sagaz y hondo el de este eúskaro que ha volcado en sus cuadros de un modo insuperable cuanto de típico, de vigoroso, de noble y de honrado hay en la raza vasca. Lápiz luminoso el de este pintor vizcaino que ha recogido todo el color primaveral de los campos en su tierra para nimbar y tornasolar sus geniales creaciones. Bien dijo "La Razón" de Buenos Aires que Kaperotxipi "es el más representativo pintor de las tierras vascas, dibujante perfecto, colorista de vasta y rica visión que ha penetrado hasta las profundas modalidades del alma eúskara, transformándose rápidamente en el más puro evocador de los hombres de su tierra por el enorme carácter que llegó a imprimir en sus lienzos". Bien escribió a su vez "La Nación" de Buenos

Aires que "el tema es aquí (en los cuadros de Kaperotxipi), toda una región de España, vital, activa, proba"; que es el plator vasco "lo siente y lo expresa" y que "su arte es fuerte y directo y—¿por qué no decirlo?— leal como la tierra de donde procede".

No es, en efecto, Vasconia tierra de eufemismos. No gusta tampoco de dislocamientos y de oblicuidades. Por eso, el pincel de Kaperotxipi es abierto, explícito. Nada en él de caricatura, de sugestiones veladas, de enigmático ni de simbólico. Va derecho a la realidad natural y la prende en toda su fuerza, frescura y vitalidad. No es propiamente humorismo, sino buen humor el que hay en la jovialidad de sus cuadros.

Con tal bagaje de arte no extrañauos que Kaperotxipi ganase la varia y selecta concurrencia que llenaba la sala en la noche de su inauguración. Nosotros, que a tantas hemos asistido, hemos visto muy pocas en que el elogio y la admiración fuesen tan unánimes y sinceros. Logró, además, el joven vasco algo que han alcanzado muy pocos: romper la glacial indiferencia de los elementos oficiales respecto a cuanto significa arte. El Secretario de Educación, Señor Anaya Murillo, no solamente asistió a la apertura de su exposición, sino que separó uno de los cuadros con cargo a su Secretaría y adquirió otro de su propio peculio.

Y he aquí otra vez fraternamente unidas Cuba y España en el alta del arte y del genio, en ese altar donde vibra la raza, la hispanidad, en ese altar donde lo mismo en la poesía que en la música, que en la escultura, que en la arquitectura, se entienden y se comprenden tan perfectamente España y los pueblos por ella engendrados y civilizados. Como el alma vasca, el alma asturiana, el alma castellana, el alma española, el alma racial está inmanente, infiltrada en el alma de esos pueblos. Y brota por instinto, sin que nadie ni nada lo pueda reprimir, siempre que haya Kaperotxipis o Lopes de Vega que le sepan hablar.

Crónicas de antaño

Un partido de pelota combinado por el Presidente de la República

Por JOSÉ VIALE AVELLANEDA

EL juego de la pelota es el deporte que más ha llamado la atención de personas de notoriedad, fueran éstas políticas, literarias, etcétera. Desde los más remotos tiempos escritores notables le han dedicado obras, artículos y versos. Tarea difícil y siempre incompleta sería pretender citar con exactitud cuantos y quiénes fueron los que sobre el mismo punto escribieron.

Petronio en "Satyricón", Séneca, Etienne Pasquier, Lavigne, Ader, Goethe, Quevedo, Cervantes, Ch. Beguin, Antonio d'Abadie, Gastón Benac, Unamuno, Tastet, Gil Bare, Pío Baroja, Felipe Tissie, Enrique de Iraben y Larrañaga, Larices de Medrano, Luis Antón del Olmet, Antonio Peña y Goñi, Pierre Loti y muchos mas; unos especialmente y otros en ocasiones diversas se han referido al juego de la pelota.

En la República Argentina es el deporte que más se ha familiarizado con sus hombres públicos. Sarmiento que con frecuencia concurrió a presenciar los grandes partidos, escribió en la forma que sabía hacerlo sobre la figura del Chiquito de Eibar; Estrada ha dejado impreso en las letras argentinas la visión del primer frontón éuskaro en Buenos Aires; el general D. Emilio Mitre, que, como todos los de su raza era insensible e inconmovible ante el peligro, se emocionaba fuertemente al contemplar la lucha por un tanto disputado; D. Manuel Quintana, viendo jugar a Portal, el coloso de Irura, se convertía en uno de sus admiradores más fanáticos; D. Máximo Paz dejó de concurrir a la cancha de pelota, donde se ejercitaba en el juego de mano limpia, cuando fué llevado al Gobierno de la Provincia, y desde ese alto cargo estimuló la construcción de frontones y canchas en La Plata.

La temporada 1888-1889 había dado fin cuando se creía que el frontón permanecería cerrado hasta la próxima, el público tuvo conocimiento de la decisión de un buen número de pelotaris de permanecer en Buenos Aires ese invierno, no interrumpiéndose de esa manera los partidos para lo cual contrataron el frontón por su cuenta.

El 2 de Mayo tuvo lugar el partido inaugural, disputándolo seis cestas: Beloqui, Portal y Osoro contra Elicegui, el Manco de Villabona y Samperio. El 28 del mismo mes se organizó otro notable entre Elicegui el Vegarés y Samperio por una parte y los hermanos Portal y el Manco por la otra. Este partido fué muy lucido y la reunión resultó doblemente brillante, pues los pelotaris la habían dedicado a la Asociación de la Prensa y en su beneficio y por la asistencia del Presidente de la República Oriental del Uruguay, general Máximo Tajes, visita oficial del Gobierno nacional, que concurrió acompañado por el presidente de la República Dr. Miguel Juárez Celman.

El Dr. Juárez Celman que como era un gran aficionado al deporte euskaro no había dejado de concurrir al frontón en los días en que esa temporada, en la que obtuviera sus diez o doce triunfos la pareja renteriana formada por Vicente Elicegui y Luis Samperio, contra otras tantas combinaciones de pelotaris. Esos ruidosos triunfos entusiasmaron de tal manera al Dr. Juárez Celman que pidió á uno de sus amigos se apersonase en su nombre a la pareja renteriana y le propusiera la disputa de un partido contra los tres pelotaris más bravos existentes en los frontones: el Manco, Beloqui y Portal, agregando que si el partido se llegaba a realizar estaba dispuesto a hacer una apuesta por el valor de diez mil pesos a favor de la pareja.

Elicegui y Samperio aceptaron de plano la combinación. Portal, Beloqui y el Manco pidieron que el partido fuera a sesenta tantos, es decir, diez más de lo que se acostumbraba habitualmente. Los renterianos, que bien comprendieron lo que significaban diez tantos más en una lucha como la que debían de sostener para vencer a jugadores de esa talla, no aceptaron la modificación propuesta por el terceto. Pero en atención al deseo del Presidente, cedieron unos y otros, quedando concertado el partido a cincuenta y cinco tantos.

Sobre el probable resultado del mismo no hubo dos opiniones: era creencia general que Elicegui y Samperio serían vencidos, pues se echaba de mano de toda la potencia existente para aplastarles. La derrota de los renterianos se imponía. El número tenía necesariamente que vencer el vigor de Elicegui y la pasmosa seguridad de Samperio.

Fácil es imaginar lo que debió ser la Plaza Euskara en plena "edad de oro" del pelotarismo, el anuncio de un partido organizado por el Presidente de la República, entrando en su combinación el conjunto de las de entonces cinco mejores cestas del mundo, como [illegible] antes ni después pudo ser igualado.

A las dos y media de la tarde llegó el organizador del partido y apenas fué divisado en su palco lo saludó una salva de aplausos. En los palcos vecinos al ocupado por el Presidente de la República y su esposa se hallaban representadas las [illegible] de Cár[illegible] Olmedo, Laurencena, Quirno Costa, Bustos, Garmendia, Ruiz, Vale, Parkinson, Godoy, [illegible] Verdier, Alvear de Benítez, Casares, [illegible] ca, García [illegible], Ocantos, Reyes, O'Donnell, Roca, Secher, Quesada, Navarro, Sastre, Ferrari, Marini, [illegible] Varela, Acebal, Pacheco, Varela Ortiz, Cano [illegible] Bosch, Alvear, Capdevila, etcétera.

Las primeras apuestas se hicieron en la proporción de 100 a 80 [illegible] con el terceto. La pareja fué favorecida en la suerte del [illegible].

[illegible] ganó los dos primeros tantos por haberlos errado el Manco, que estaba a cortas, Beloqui se encontraba en el centro y Portal a largas.

Gracias a una errada de Samperio los [illegible] igualaron a dos; pero habiendo fallado Beloqui dos tantos seguidos, lograron los azules ponerse a seis por tres. Fué ésta la única ventaja que obtuvieron durante el curso del partido, ventaja que aprovecharon sus partidarios para tomar algunas paradas usurarias alucinados por este éxito pasajero. Aquí terminó la primera faz de la lucha.

El Manco empezó a desarrollar su juego diabólico: multiplicándose, saltando y corriendo; su cuerpo mutilado, que a cada instante daba la impresión de que iba a perder el equilibrio, tenía flexiones de acróbata. Beloqui inició su juego de cortadas violentas, y Portal con su bolea formidable, quitó en todo lo posible el juego a Elicegui, que era el delantero contrario. Los colorados sabían que era necesario sacar toda la mayor ventaja desde el primer momento a los renterianos, pues conocían el juego de Elicegui, que recién después de la mitad del partido se hacía grande, y que era casi imposible resistir a su empuje, que arrasaba como si fuera una ametralladora. Siguiendo esta táctica, los colorados ganaron ocho tantos seguidos, llegando a once después de haber igualado a seis.

Los azules, que parecieron reaccionar, ganaron uno tras otro tres tantos, acortando así la distancia que los separaba de los contrarios. Alarmados éstos, Portal pidió el saque y se lo devolvió al Manco en veinte por quince. El juego de los tres estaba empeñado en quitárselo a Elicegui y de esa manera hacerlo contra Samperio, tratando de fatigarlo, pero el "pelotari señorito" se batía denodadamente. Con esa gran serenidad que en todo momento le acompañaba, no sólo devolvía los saques unas veces del Manco y otras de Portal, sino que también sostenía el reñidísimo peloteo que le llevaban los tres juntos.

El tanto veinte fué bravamente defendido por Samperio, y debido a que Elicegui perdiese pie al correr una corta, rodando por la explanada, lo ganaron sus contrarios. A partir de esta altura los renterianos fueron perdiendo paulatinamente. Los cinco tantos de diferencia que les llevaban sus contrarios (20 por 15) aumentaron a doce en cuarenta por veintiocho.

[illegible] por 46 el partido entró en su tercera faz. Siete tantos seguidos se adjudicó Elicegui para su bando, con saques y cortadas. El tablero marcaba cuarenta por cuarenta y seis. Los partidarios de Elicegui alentaban esperanzas de triunfo. ¿Acaso el Grande de Rentería no había realizado hazañas más difíciles? ¿Por qué no había de igualar?

Los colorados [illegible] dos tantos y se colocaron en [illegible] vuelta por Samperio, [illegible] para pegar en la pared, [illegible] en la espalda de Portal. La campana del tablero anunció entonces treinta y cuatro por cuarenta y seis. Un nuevo esfuerzo hicieron los azules, debido al cual lograron hacer diez tantos, mientras que [illegible] contrarios sólo se adjudicaron seis [illegible]. El estado de los [illegible] era de 50 por 52

Aquí la lucha entró en su período decisivo y emocionante. Los cinco pelotaris se aproximaron a los jueces, quienes les alcanzaron toallas para secar sus rostros. El público reanudó sus apuestas y ofrecíanlas por mayor los partidarios de Elicegui y Samperio, siendo contadas las que se cubrieron. Dos tantos de diferencia al final de un partido que, según creencia, debía de haber sido ganado por mucho más, imponía una conducta discreta. Tomar apuestas en esas circunstancias en contra de Elicegui, no solamente era peligroso, sino también temerario. Se le sabía capaz de aprovechar la menor racha de suerte y entonces ¿quién lo podía resistir?

Vueltos los jugadores a sus puestos, sacó Elicegui y al hacerlo cometió falta, llegando los colorados al tanto 53. El siguiente fué muy peloteado y bien defendido por los dos bandos; como Portal echara a mala, el tablero indicó 51 para los azules y 53 para los colorados.

El saque de Elicegui lo tomó hábilmente el Manco, entablándose entre éste y Samperio un precioso juego; Beloqui que estaba a la pesca de la primera oportunidad para intervenir en el peloteo, con una de esas dejadas que lo hicieron famoso y que parecía que la pelota era colocada con la mano a medio dedo arriba del escas, y yendo con tan poca fuerza que cayó muerta y casi sin pique, tan cerca del frontón, que hacía difícil que el delantero contrario tuviera tiempo de alcanzarla, marcó el tanto 54 para su bando por 51 del contrario.

Beloqui perdió el tanto siguiente, al pretender obtenerlo en la misma forma que el anterior; esta vez la pelota fué a dar debajo del escas. Estaban a 52 por 54. Tomó el saque Elicegui, el peloteo se hizo reciamente, los cinco jugadores hicieron prodigios de arte, hasta que Elicegui, impulsado por un error inexplicable, tuvo la mala idea de imitar a Beloqui, tirando una dejada, estando Beloqui a su lado. El resultado de la estratagema le fué fatal. Beloqui, no sólo alcanzó a encestar la pelota con facilidad, sino que aprovechando la "bolada" que se le presentaba la envió al cuadro 15, desde donde no pudo volverla Samperio.

Vencedores y vencidos fueron sacados en andas y el Dr. Juárez Celmán, antes de abandonar la plaza, felicitó a unos y otros en sus camarines.

Dada la forma y circunstancia en que fué derrotada la pareja renteriana, y el escaso número de tantos porque fué vencida, a esta victoria se la denominó "un triunfo derrota".

Iparraguirre, el hombre que hizo el "Guernikako Arbola"

IPARRAGUIRRE nació en Villareal de Urrechua, bello rincón guipuzcoano, el 13 de Agosto de 1820, siendo bautizado en la parroquia de San Martín con el nombre de José María.

Su padre, natural de Idiazábal, era confitero y estaba establecido en el número 10 de la calle Mayor de dicho pueblo. Al cumplir los cinco años nuestro José María fué enviado por su familia a Cerain, donde su tío era maestro de escuela. Algunos años más tarde pasó a Vitoria a estudiar latinidad, y después marchó con sus padres a Madrid, cursando sus estudios en el Colegio de San Isidro.

SUS PRIMERAS ANDANZAS

A poco de establecerse en la corte, llegaron a Iparraguirre los primeros ecos de la guerra civil [illegible] abandonar su casa para [illegible] las filas carlistas. Nada dijo a sus pa[illegible] y, para evitar seguramente el dolor de la despedida, cuando dejaba su casa, al besar a la madre, dijo:

—"Ama", ya me voy, "pues" a la escuela.

Sentó plaza en las filas de don Carlos como voluntario en el primer batallón de Guipúzcoa, tomando parte [illegible] la sangrienta acción [illegible] [illegible] destinaron a la [illegible] por el general

CAROLINA DUPREZ

Una vez terminada la guerra, y cuando tenía diez y nueve años, abandona Iparraguirre su patria, trasladándose a la capital de la vecina república. Es allí donde descubren su hermosa y bien timbrada voz de barítono; entonces quiere dedicarse al teatro, para lo que estudia con enorme afán canto y solfeo.

Cierto día, recomendado por un aristócrata, el marqués de La Rocrejaquelin, visita a Carolina Duprez, la gran soprano que tantos éxitos había de conquistar más tarde en el escenario de la Opera cómica. Iparraguirre, después de no pocos ruegos de mademoiselle Duprez, canta su "Guitarra zurcho bat". La cantante queda entusiasmada de las facultades vocales del vasco y promete ayudarle, dándole lecciones gratuitas de canto. La asiduidad en el trato entre la Duprez e Iparraguirre hace que la admiración se trueque en el más puro y dulce amor.

Es entonces cuando Iparraguirre se deleita leyendo a Lamartine, Chateaubriand y Lamennais.

Continúa su errante vivir a través de Suiza, Italia y Alemania, cautivando a todos los públicos con sus originales zortzicos. En esta peregrinación incesante no lleva otra compañía que su amada guitarra — venerada hoy en la Casa de Juntas de Guernica, — un ejemplar de la "Geografía Universal", de Letronne, y algunos números del periódico "La Paz", que editaban

en Madrid los vascos allí residentes

La revolución de 1848 alcanza a Iparraguirre en la capital de Francia, donde origina frecuentes choques entre los republicanos e imperialistas al cantar "La Marsellesa", lo que obligó al Gobierno a decretar su expulsión como peligroso.

A LONDRES. — UNA ANECDOTA

De París se traslada Iparraguirre a Londres, donde actúa en 1851, con motivo de la Exposición Universal, con una compañía lírico - florentina.

Gustaba Iparraguirre de acudir a cierto café londinense, cuando una noche apareció un anciano con un violín al brazo. Sacó el instrumento de la funda, y, acompañándose con él, cantó un aire monótono y triste. Pasó después su mugriento sombrero entre la concurrencia pidiendo una limosna: contados peniques recogió en esta postulación. Conmovido el vasco, subió al estrado, donde cantó lo más selecto de su repertorio. Al oír tan hermosa voz, se llenó el café de los transeúntes que acertaban a pasar por allí, y, cuando Iparraguirre hubo terminado, las monedas no cabían en su boina. Al ver el mendigo que el gran cantante vertía el resultado de la colecta en su sombrero, lloraba de emoción, pensando que, por unos días, su familia podía subvenir a las necesidades. ¡Aquella noche Iparraguirre dormía al raso!

El general Mazarredo le oyó cierto día en un "music-hall", interesándose por su suerte y facilitándole, por medio del embajador, el regreso a su patria.

EN ESPAÑA, EL "GUERNIKAKO ARBOLA"

Hizo el viaje en un bergantín, que estuvo a punto de naufragar a su llegada, cerca de Santoña.

En Bilbao se dejó oír en un concierto público, organizado por sus mejores amigos, con objeto de recaudar fondos para marchar a Madrid, donde le esperaba su anciana madre que, al enviudar, se había retirado a una mísera buhardilla. Al llegar el hijo ausente, con risueña y patriarcal ironía, le increpó en tono de cariñosa reconvención por la despedida que le hiciera, años antes, de esta manera

—¡Joshe Mari! ¿Au alda eskolatik etorteko orduba? (¿Te parece que es hora de venir de la escuela?)

Los miembros de la colonia vasca en Madrid, muy numerosos entonces, como ahora, frecuentaban el café de San Luis, que existía en la [illegible] de la Montera. Allí acudía el gran artista durangués Juan M. de Altuna, y, repetidamente, con gran contentamiento del auditorio, ejecutaba al piano, obras de su repertorio, que alternaba con las propias composiciones.

Una noche pr[illegible] ca[illegible], café, cuando lo[illegible] de [illegible]ste se hallaban concurridísimos, Ip[illegible]irre, quien, acompañado por Altuna [illegible] por vez primera su "Guernikako Arbola" [illegible]

no que simbolizará más tarde las libertades y [illegible] del pueblo vasco. Hay quien opina que dicho zortzico es obra de Altuna, mas no parece probable esta hipótesis, aunque sea verosímil que éste hiciera la armonización, base del arreglo para canto y piano, de la melodía de Iparraguirre.

—En aquella época no sabía yo lo que eran Fueros — decía con ingenuidad el vate guipuzcoano, refiriéndose a su estancia en Madrid, — hasta que un joven ilustrado me aclaró lo que significaba el Arbol de Guernica. Me entusiasmé, y aquella misma noche canté lo que más tarde ha cantado todo el pueblo.

IPARRAGUIRRE, DESTERRADO

Volvió a Bilbao, recorriendo después el país, produciendo verdadero delirio en cuantos le escuchaban, con su simpática figura, su hermosa voz, la vehemencia y el sentimiento con que se expresaba. El Gobierno creyó que esta peregrinación podría ser peligrosa para el orden público, le hizo prender por la Guardia Civil y, como medida de precaución, le desterró del territorio vasco.

Poco antes de su partida fué cuando el gran pintor Bringas le hizo a pluma el retrato de cuerpo entero en que aparece vigilado por la Guardia civil.

Continuó, pues, Iparraguirre su vida de trovador errante por Asturias y Galicia; marchó luego a Portugal y, a los dos años, volvió a su país, donde fué muy bien recibido y agasajado por personas de tan elevada categoría como el general Lersundi.

Desterrado, como había sido bajo el pretexto de agitador de las masas, inspirando gran recelo a las autoridades, y no hallándose aquí seguro, solo, con su guitarra, su voz y su tristeza, e impulsado de otra parte por el espíritu aventurero, partió para América del Sur, dejando en la memoria y el corazón de sus amigos gratísimos recuerdos personales y no pocos ideales, con el incomparable y vigoroso "Guernikako Arbola".

Al alejarse de su patria compone aquella patética y sentida despedida "Agur Euskalerria".

AMERICA, REGRESO Y MUERTE

En Buenos Aires contrajo matrimonio con una agraciada joven guipuzcoana, en 1859, y, más tarde, pasó al Uruguay, estableciéndose en la costa del Arroyo del Iaca (Mercedes) en 186[illegible].

Viejo y cansado, abandona Iparraguirre la América española desembarcando en Bilbao el [illegible] de Octubre de 1877, siendo recibido con los máximos honores. Marcha a Madrid, donde le encontramos en Febrero de 1878, regresando a su país al siguiente año.

Se recluye en el caserío de "Sosobarro", cerca de su pueblo natal, [illegible] donde compuso sus últi[illegible]bras, [illegible] falleciendo, víctima de una doble [illegible]ción pulmonar, el 6 de Abril de 1881.

Luis M. ALONSO ABAITUA.



CLASES DE SOLFEO

LLEVAMOS a conocimiento de los asociados y consocias que, ante un gentil ofrecimiento del profesor D. José Tomás Mujica, proyectan realizarse clases de solfeo leído y cantado y que estarán a cargo del referido profesor, en forma enteramente gratuita.

Se trata de una valiosa cooperación que el profesor Mujica presta a nuestra acción cultural.

Esas clases comenzarán a funcionar en el mes de Marzo próximo.

Los que tengan interés en inscribirse, pueden hacerlo en la sede social de la calle San José 1168, desde las 7 a las 23 horas.

IGNACIA ALDABALDE DE AROSTEGUI.

Después de una vida noblemente vivida, falleció en nuestra ciudad la señora Ignacia Aldabalde de Arostegui, que contaba con muchas vinculaciones entre nosotros. Afectuosa, dispuesta siempre para hacer el bien, dejó en pos de sí el recuerdo de una actuación ejemplar. Sentimos esta muerte y acompañamos muy sinceramente a sus deudos en momentos de tanta pena.

NUESTRO PESAME.

El apreciado consocio D. Julián Gongorra acaba de ver enlutado su hogar con la muerte de su hermano, ocurrido en el Departamento de Durazno. Era el extinto todo un caballero que, en el ejercicio de sus actividades, contribuyó al progreso nacional. Contaba con numerosas amistades y ésta es la hora en que se lamenta su prematura desaparición.

AGRADECIMIENTO

Montevideo, Enero 3 de 1936.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria"

Muy señor mío: Agradeciendo la atención que han tenido para conmigo en ocasión del fallecimiento de mi querida abuela doña Juana A. de ..., saluda a ese Consejo reconocido de su espíritu de solidaridad baskongada

OSCAR L. OLASO.



Notas de Euskal Erria

CAMBIO DE CARTAS CON EL Dr. ERNANDORENA.

15 Diciembre 1935.

Sr. Presidente de Euskal Erría. — Montevideo.

Distinguido compatriota:

INOLVIDABLES para mí los pocos momentos que tuve la satisfacción de convivir con ustedes, me es gratísimo recordarlos para renovar mi testimonio de agradecimiento, al mismo tiempo que aprovecho la ocasión para enviarles un saludo cordial y expresarles mis deseos de que las próximas fiestas de Navidad les sean gratas a todos los componentes de esa hermosa Institución donde tan bien se cumple el lema de CONFRATERNIDAD VASCA.

Aun recuerdo a este respecto, aquel momento en que al improvisar en esa Sociedad unas palabras en euskera, y con íntima satisfacción por cierto, a aquel simpático viejecito que le tenía a mi vera, viejecito natural de Biriatu (Laburdi).

Cuántas veces lo he recordado al cruzar o pasear por las orillas del Bidasoa y divisar ese pueblecito que se halla enclavado en un altito dominando la cuenca de dicho río...

Y al recordarlo no pude menos de recordar al mismo tiempo "Euskal Erría" la hermosa Institución donde se cumple tan bien el lema de CONFRATERNIDAD VASCA.

Excuso decirle que sigo con creciente interés todos los trabajos e inquietudes de esa Sociedad por mediación de su Revista que me llega con puntualidad todos los meses cuya lectura la saboreo con delectación.

Y es que ello significa para mí revivir aquellos gratos momentos — pocos por desgracia — que conviví con ustedes.

Sobre todo me llena de satisfacción el ver que siguiendo el ritmo de los acontecimientos religiosos y profanos característicos de este pueblo los celebren ustedes con verdadera alegría como por ejemplo la festividad de San Miguel que últimamente celebraron en su finca.

En fin no quiero seguir molestando más su atención.

Reciban con mi felicitación un saludo cordial y efusivo del amigo que les recuerda con verdadero cariño, saludo que agradecería lo hicieran extensivo a todos los socios de esa simpática Sociedad.

TEODORO DE ERNANDORENA.

• • •

Montevideo, 4 de Enero de 1936

Señor Dr. D. Teodoro de Ernandorena. — Prim. 31 — Donostia

Muy apreciado señor:

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" recibió su atenta nota del 15 del pasado Diciembre llena de conceptos amables para nuestra Institución de Confraternidad Baskongada, con sus efusivas felicitaciones con ocasión de las fiestas de Navidad y Año nuevo.

Agradezco y retribuyo de todo corazón, tanto en nombre propio como en el de mis compañeros de labor su afectuoso recuerdo, que tiene la virtud de evocarnos sus gratísima y breve visita de Noviembre de 1934, donde pudimos conocerle.

Deseando para Vd. todo bienestar en el año que se inicia, siempre a sus gratísimas órdenes aprovecho esta oportunidad para saludar a Vd con toda deferencia.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria":

DOMINGO DUVIGNEAU,
Presidente.

Fidel Garayalde,
Secretario.

CONSEJO DIRECTIVO.

ACTA N.° 896

Sesión del 4 de Febrero de 1936.

PRESIDE D. Domingo Duvigneau.

Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Juan José Villamonte, Domingo Larralde, Juan Harambure Tissier, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, Alejo C. Garra, Fidel Garayalde que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

Siendo las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N. 895.

—El Secretario General presentó los balances de Tesorería del mes de Enero de 1936, con el movimiento de socios y valores, incorporación y eliminación socios, y declara haber entregado al Tesorero D. José Mariezcurrena, la suma de $ 861.00, con la conformidad del mismo, todo lo cual mereció aprobación.

—El señor Teodoro de Ernandorena manda un atencioso saludo a nuestra Institución y evoca su rápido pasaje por nuestra ciudad, en Noviembre de 1934. Se contestará agradeciendo su fineza.

—El Sr. Manuel F. Mendizábal informó que el jueves 30 del pasado Enero se irradiaría por la sección Información y Enseñanza de la sección radiotelefónica C X 4, una sección de música vasca. La Secretaría General, a pedido del señor Tesorero, mandó a los diarios la noticia para que los asociados atendieran esta trasmisión.

—El señor Joaquín María Ibarbará solicita la cesión del Recreo de Malvín para el 22 de Febrero. Se le concedió.

[illegible] al Centro de [illegible] ristas para que dispongan del [illegible]

[illegible] autoridades de "Euskal Erria".

—El Club Cosmopolita de Rosario [illegible] de la cancha. Se le mandó por Secretaría.

—El profesor Tomás Mujica ofrece dictar clases de solfeo leído y cantado como lo hizo en el año anterior, en forma gratuita. Se agradece su gentil ofrecimiento y se hará conocer a los socios por medio de la Revista social.

—La Comisión Directiva del Club Español y el Ministro de Francia agradecen la salutación de nuestro Consejo Directivo.

—El señor Oscar Olaso agradece las condolencias presentadas por el Consejo Directivo.

—Hácese constar que fueron mandadas las siguientes notas de condolencia a los señores Pedro Gelós y Familia, Jorge Rubio y Familia, Roberto Soler, Adrián Barrère y Familia y Domingo Ibiltz.

—Fueron autorizados los pagos siguientes: A Pablo Ferrando, $ 10.04. — A Fábrica Nacional de Papel, $ 6.46. — A Mariezcurrena Hnos., $ 0.70 y $ 4.00. — A Mosca Hnos., $ 1 60. — A Saturnino Pintos Ríos, $ 15.00. — A Del Río, $ 12.00. — A Máximo Jursevitz, $ 0.60. — A Casa Simari, $ 1 [illegible] — A Heider y Fornio, $ 0.20. — A Soury y Cía., 1.60. — A Campiglia y Carril, $ 2.45.

—Fueron propuestos como socios:

Graciano P. Candau Urruty, Suscriptor, Nº 4909, presentado por los señores Pedro Candau y Domingo Altein.

Adolfo Pérez Olave, Cooperador, Nº 4910; Félix Polleri Carrió, Cooperador, Nº 4911, por E. Razetti y José Mariezcurrena.

Juan Manuel Baruzangaray, Suscriptor, Nº 4912, por Francisco Villanueva y Floriano Ruiz.

Héctor Polleri Carrió, Cooperador, Nº 4913, por A. Pérez Olave y Cecilio Erreguerena.

Luis Gambardela, Cooperador, Nº 4914, por Rogelio M. Durán y Cecilio Erreguerena.

Alberto Ibarra, Suscriptor, Nº 4915, por Mario S. Ibarra y Cecilio Erreguerena.

Alberto C. Abella, Cooperador, Nº 4916, por Mario S. Ibarra y Cecilio Erreguerrena.

Antonio Ticozzi, Cooperador, Nº 4917; Raúl González Zaffaroni, Cooperador, Nº 4918, por F. Perdomo y Ricardo Benítez Muñoz.

Saturnino Correa, Cooperador, Nº 4919, por Mario Campiglia y Carmelo Di Landro.

—Se autorizó la entrega de un certificado que [illegible] que el señor Silvio Costa intervino en los partidos de pelota de los años 1934 y 1935 para obtener su carta de ciudadanía.

PROXIMA SESION DEL CONSEJO

El martes 18 del corriente mes de Febrero, a las 21 y 15, se reunirá el Consejo Directivo de "Euskal Erria", para considerar importantes asuntos. Quedan invitados todos sus miembros.

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Enero de 1936

(Ejercicio 1935 - 36)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR				$ 578 05	
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos					
N.o 204 Recibido del Redactor de la Revista A P Parrabère 5 o.o s/ 20.00	$ 1 00				
3 o/o s/ 20.00	" 0 60	$ 1.60			
A TERRENO EN MALVIN					
Recibido de los Hermanos Barros por Enero de 1936		$ 72.00			
A CUOTAS A COBRAR					
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen, según balance Socios y Valores		$ 861.00			
A COMISION DE SEÑORAS					
Su movimiento en este mes		$ 255.50			
Excedente del reparto de Navidad		" 5.71	$ 261 21	$ 1 195 81	$ 1 773 66

EGRESOS

POR EMPRÉSTITO INTERNO, (Servicio de intereses)				
Comprob especial Pagado a A P Parrabère, vence 8 de Enero	$ 15 00			
" " Juan Gogorza, vence el 27 de "	" 15 00			
" " José Aiscar, vence el 27 de "	" 15.00			
" " Esteban Leonis, vence 28 de "	" 30 00	$ 75.00		
POR GASTOS GENERALES				
Comprob. especial Impuesto chapa, San José 1168: Enero 1936	$ 1.50			
Comprobante N.o 189 a Mariezcurrena Hnos., esponjas etc	" 0 90			
" " 190 a " " plumero	" 1 50			
" " 191 a Candal y Pacal, hilo	" 1 75			
" " 192 Impuestos municipales	" 9 75			
" " 193 a del Río, fotos reparto Navidad	" 12 00			
" " 197 a A. P Parrabère, secretaría	" 95 00			
" " 198 a Cecilio Erreguerena, adm. sede central	" 40.06			
" " 200 Por timbres, suscripciones, etc. etc.	" 13 71			
" " 203 Liga Sanitaria, Diciembre	" 1 50			
" " 204 Teléfono, "	" 11 50			
" " 205 a L. Simari, arreglo timbre	" 1 35			
" " 206 Por toallas, a la Fábrica N. de Papel	" 6.46	$ 196.92		
POR FIESTAS SOCIALES				
Comprobante N.o 194 Luz eléctrica, Recreo, Diciembre 1935	$ 5.96			
" " 201 Por direccion coros al Prof. T. Mujica	" 20 00	$ 25 96		
POR FOMENTO DEPORTE DE LA PELOTA				
Comprobante N o 195 Luz eléctrica, en Enero 1936	$ 61.88	$ 61 88		
POR CAJA DE JUBILACIONES (Sección Periodistas y Gráficos) N o 204				
Comprob. especial Depositado en el B. de la República 28 de Enero: Lo recibido del Redactor de la Revista	$ 1.60			
" " 6 o o s $ 20.00 contribución de «Euskal Erria	" 1.20	$ 2.80		
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN				
Comprobante N.o 196 Pag. a E. Arin, conservación y vig. Recreo	$ 40.00	$ 40.00		
POR COMISIONES				
Comprobante N.o 202 Pagado a C. Arotcharen 7 o o s $ 861 00	$ 60.27	$ 60.27		
POR COMISION DE SEÑORAS				
Comprob. especial Pag. a Clemente Arotcharen 10 o.o s. 243.50	$ 24 35			
Distribuido a los pobres	" 128 00	$ 152.35		
POR PROPAGANDA				
Comprob. especial Entregado al Adm. Rev. D. Manuel Mujica	$ 70 00	$ 70.00		
POR SEDE CENTRAL. San José 1168				
Comprobante N o 207 Pagado a Gregorio Lecumberri, arreglos	$ 11 60			
" " 208 Pagado a Máximo, arreglo espejo	" 0 60	$ 12 20	$ 697 38	
Por saldo que pasa 1 o de Febrero 1936.			$ 1 076 48	

Domingo Duvigneau,
Presidente

V° B.°

José Mariezcurrena,
Tesorero

Fidel Garayalde,
Secretario

La Caja de la Comisión de Señoras en Enero de 1936

Ingresos			Egresos	
A saldo del mes anterior		$ 110.50	Por Comisión a Clemente Arotcharen: 10 o/o s/ 243.50	$ 24.35
Recibido de la cobranza de las socias según estado	$ 255.50		Distribuido a los pobres	$ 128.00
Excedente Reparto Navidad	" 5.71	" 261.21		$ 152.35
			Por saldo que pasa al 1.o de Febrero	" 219.36
		$ 371.71		$ 371.71

S. E. u O.

Montevideo, 31 de Enero de 1936.

EL SECRETARIO GENERAL.

Administración de la Revista EUSKAL ERRIA-Enero de 1936

DEBE		HABER	
Recibido de Tesorería	$ 70.—	Pagado a Manuel Iglesias	$ 130.—
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza	„ 74.70	A. P. Parrabère, redacción	„ 20.—
Adelanto Mujica	„ 43.80	Expedición y estampillas	„ 7.80
		Clemente Arotcharen, comisiones	„ 4.60
		Adelanto Mujica	„ 26.10
Suma	$ 188.50	Suma	$ 188.50

M. MUJICA,
Administrador.



GUIA PROFESIONAL





Imprenta "Agraciada" — M. Iglesias — Agraciada 1922